

戲曲兒童劇

明日藝術教育機構
藝術總監：王添強

童謠

STORY OF OUR CHILDREN

荃灣大會堂文娛廳

Tsuen Wan Town Hall Cultural Activities Hall



主辦：
Presented by



Ming Ri Institute for Arts Education Ltd.
明日藝術教育機構有限公司

明日藝術教育機構為荃灣大會堂場地伙伴
Ming Ri Institute For Arts Education is a
Venue Partner of the Tsuen Wan Town Hall

踏謠童

STORY OF OUR CHILDREN

荃灣大會堂文娛廳

Tsuen Wan Town Hall Cultural Activities Hall

15/10/2021 - 24/10/2021

*粵語演出 In Cantonese | 節目全長約1小時

適合3歲或以上人士觀看

故事簡介

踏踏步，齊來用戲曲打破距離！

三個移居英國的年輕人，以視像形式跟身在香港的戲曲師傅學習戲曲，他們古怪搗蛋，反而顛覆戲曲的刻板印象。戲曲原來都可以這麼新奇有趣！





導演的話

任何新藝術元素加入，對表演藝術舞台都是困難重重的事情。特別是一個已經超過三十五年的兒童劇團，要加入傳統戲曲造手與節奏，更是難上加難。加上我們期望用舒服、吸引及感動的方法把這些元素分享給小朋友及家長。於是我們設定了一個時下的話題，一群正學習戲曲的青少年移居海外，如何以 Zoom 繼續學習戲曲，面對陌生環境與文化挑戰的故事。

戲曲動作是否能表達現代人的情感呢？是否能用戲曲表現乘坐地鐵、超市購物及 Shopping 呢？期望用微薄之力，向戲曲及廣東大戲致敬。未必能使小朋友馬上喜愛這個文化遺產，但如果能帶給他們一個有趣的經歷，我們已經心滿意足。無論如何，演員在杜詠心老師悉心指導下，經過兩個多月的苦練，的確是一個愉快而難忘的歷程。



製作團隊



藝術總監／導演：王添強

戲曲指導：杜詠心

創作演員：楊苑洪、黎斯琪、龐鎮衡

舞台監督：何月桂

監製：劉惠昆

執行監製：江祈璋

插畫：Kylie Ip、Tindol Tsui

排版設計：黃思行、Tindol Tsui





王添強 藝術總監及導演

1984年合作創立「佚名劇團」，
其後帶領轉型成自主職業劇團，
發展成今天的明日藝術教育機構，並任機構總監。
1983年起，先後於香港話劇團、香港演藝學院科
藝學院任職。1993年獲亞洲文化協會獎學金赴美
國考察兒童劇的發展。1999年獲香港藝術發展局
頒發戲劇藝術工作者年獎，並於2008至2014年
連續6年擔任香港優質教育基金 - 戲劇教育主題
網絡計劃策劃及統籌。2008年獲選為聯合國教科
文屬下組織國際木偶聯會（UNIMA）執行委員，
同時於2012至2016年獲選為國際木偶聯會 - 普
及教育、治療及社區發展委員會主席。現為亞洲
兒童及青少年藝術節及劇場聯盟秘書長，致力推
動兒童劇藝術、教育戲劇、木偶保存及發展工作。

何月桂 舞台監督



現為明日藝術教育機構舞台監督

及技術經理，參與舞台製作多年，近期明日製作包括：《美味雞尾包》、《精靈媽媽的果實》、《怪獸朋友》、嬰幼劇場《怕怕很好玩》、《開卷有喵》等。團內導演作品包括：《紙船》、《比比的煩惱》及《朱古力大王》重演、《貓咪麼麼》等。

其中導演作品《紙船》更遠赴土耳其藝術節演出，並曾多次隨團赴台灣、韓國、羅馬尼亞及土耳其等地作交流演出；曾與多個表演團體合作，包括：香港兒童音樂劇團、香港小莎翁、觀塘劇團、致群劇社、香港舞蹈聯會、影話戲、熊熊兒童合唱團、小天使兒童劇團及奇想偶戲劇團等。同時亦有協助學校的活動演出。



杜詠心 戲曲指導



杜詠心，粵劇生角演員、藝術及文化管理碩士，師承粵劇名伶李龍，母親為粵劇班政治家杜韋秀明。四歲初踏台板，獲得粵劇神童美譽，曾跟隨的老師包括蔡正仁、關世振、劉洵、阮兆輝、韓燕明、楊麗紅、黃綺雯及黃榮嘉等。

除粵劇演出外更參與多套舞台劇及粵劇的幕後創作及製作，包括為「香港戲曲節」節目擔任執行導演、燈光設計、音樂設計等。現屬香港青苗粵劇團、西九茶館劇場新星劇團、香港八和會館粵劇新秀系列，並在經常參與各大職業劇團本地及外地演出，並致力於粵劇推廣及教育。



楊苑洪 創作演員



畢業於香港大學專業進修學院戲劇研習文憑，「劇場小戲軌」創辦人之一，現為自由身演員。

曾合作之團體：前進進小小劇場運動、扶輪話劇、灣仔戲味、蔚藍天、中英劇團、壹團和戲、友好戲體、捌秋壹、咪嚟劇團、舞台山莊、海團劇場、Theatre OPPZ、J & J Theatre、William et al.創作研究室、Theatre Noir、想出軌劇、香港文學評論學會、香港戲劇工程、新域劇團、心晴行動、三木劇作及明日藝術教育機構等。





龐鎮衡 創作演員

先後畢業於鄧樹榮戲劇工作室「PTI 專業形體戲劇青年訓練課程(一年級)」及 Physical Acting lab by Ata Wong，近年專注進修形體戲劇，矢志成為一個不受媒體所限制，遊走於傳統、形體表演訓練的藝術工作者，能夠透過劇場、電影、以至平面藝術，回應社會及生命中所見所聞。

近期參與演出包括 Physical Acting lab by Ata Wong (2021)，影畫戲《防疫禁區》改編重演 (2021)，PTI專業形體戲劇青年訓練課程一年級 (2019-2020)，大館 X 甄詠蓓戲劇工作室「動戲·童迷香港藝術計劃」-我們的系列 -《相見好…還是不如不見》(2020)，好TEEN戲《人魚之淚》(重演) (2019)，蛋炸饅頭劇團《DSE奪夢追星》音樂劇 (2019)，紫昕音樂世界《花木蘭穿越神話》音樂劇 (重演) (2018)。



黎斯琪 創作演員



2015年畢業於香港浸會大學電影學院影視表演系，及後修畢PTI 15/16 年度一年制專業形體戲劇青年訓練課程，曾參與演出作品包括：鄧樹榮專業演員實驗室展演《熟女脫獨嘉年華》、HKAPA舞台與製作藝術學院藝術碩士畢業作品《THE AND》等。此外，鍾情於街舞，擅長Popping、Waacking，曾參與不同比賽及演出。

現為自由身表演者及社區藝術輔引師。



演出時間表

一 Mon	二 Tue	三 Wed	四 Thurs	五 Fri	六 Sat	日 Sun
				15/10 10:15am 7:45pm	16/10 7:45pm	17/10 3:00pm
	19/10 2:00pm	20/10 10:15am	21/10 10:15am	22/10 10:15am 7:45pm	23/10 7:45pm*	24/10 3:00pm
	26/10 10:15am	27/10 10:15am	28/10 10:15am			

學校場 公開場 *設演後藝人談



明日藝術教育機構

一個親子共聚與成長的藝術創意空間。創立自1984年的佚名劇團，於2002年改組成明日藝術教育機構（簡稱：明日），是一個寓教於樂、服務社會的非牟利機構。明日一直致力發展具本土特色的香港戲偶兒童劇，推廣配合常規課堂的戲劇教學法。2017年起兼任亞洲兒童及青少年藝術節及劇場聯盟(ATYA)常任秘書處，努力促進中西兒童劇藝術交流。



更多資訊

立即登記成為「明日之友」

盡享最新優惠情報！

www.mingri.org.hk/group/e_1

支持明日

www.mingri.org.hk/group/e_3

節目查詢：2742 2966

www.mingri.org.hk

追蹤明日最新資訊



Facebook

www.facebook.com/mingri.arts



Instagram

www.instagram.com/mingri_arts



Youtube

www.youtube.com/user/MINGRIVIDEO



場地規則

為免影響表演者及觀眾的情緒，
請關掉手提電話，其他響鬧及發光裝置。
同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或
錄影。
多謝合作。

